



Biuletyn Instytutu Polskiego

Maj
2026



*Liście skłębione słońcem
w okno zielenią się pchają,
liście wytrysły smugami
drzew wiosennego raję.
Słońce się tarza po murach
krwawiące plamą cegieł;
park - zieleniasta góra
w niebo
alei szeregiem
wystrzelił.*

- Krzysztof Kamil Baczyński, „Wiosna”

Szanowni Państwo,

maj bywa miesiącem pomiędzy — chwilą wytchnienia, zanim wydarzenia znów przyspieszą. To dobry moment, by zatrzymać się przy tym, co już mamy: muzyce, książkach i filmach, które nie wymagają pośpiechu, lecz zapraszają do uważnego odbioru. To także czas inicjatyw, które — jak międzynarodowy konkurs pianistyczny „Chopin’s World” — budują przestrzeń spotkania kultur poprzez sztukę.

W tym numerze proponujemy właśnie takie spotkania. Polska muzyka powraca do Chin wraz z trasą zespołu MIM3, łączącego jazz z elektroniką i otwierającego się na nowe brzmienia. Z kolei literacką przestrzeń refleksji odnajdziemy w książce Andrzeja Stasiuka „Jadąc do Babadag” — opowieści o drodze, która nie prowadzi do celu, lecz pozwala inaczej spojrzeć na to, co nas otacza.

Do wspólnego odkrywania zapraszamy także najmłodszych czytelników. W świecie Joanny Rzezak pytanie o to, co znaczy „być razem”, staje się punktem wyjścia do rozmowy o relacjach, bliskości i współpracy.

Motyw uważnego przyglądania się rzeczywistości powraca również w naszej majowej odsonie poświęconej Andrzejowi Wajdzie — jednemu z najwybitniejszych twórców kina europejskiego, laureatowi Oscara za całokształt twórczości. W tym miesiącu rozpoczynamy cykl tekstów o jego filmach, przygotowanych przez chińskich filmoznawców.

Niech maj będzie czasem spotkań, które zbliżają, oraz opowieści, które pozwalają na nowo dostrzec to, co wspólne i naprawdę ważne.

Magdalena Czechońska

Dyrektorka Instytutu Polskiego w Pekinie



MM3 NA TRASIE KONCERTOWEJ JAZZ PO POLSKU „DOKOŁA ŚWIATA” W CHINACH



dzięki uprzejmości Fundacji Jazz po polsku

Koncerty:

03.05 - Chiny, Hongkong
Chez Trente Jazz Club

04.05 - Chiny, Zhongshan
Sun Live House

05.05 - Chiny, Kanton
JZ Club

06.05 - Chiny, Xiamen
Real Live House

07.05 - Chiny, Szanghaj
JZ Club

08.05 - Chiny, Pekin
Blue Note

09.05 - Chiny, Chengdu
Season of Culture

10.05 - Chiny, Chengdu
Oak Nose Jazz Club

Jazz po polsku ponownie zabrzmi w Chinach

Od 3 do 10 maja techno-jazzowa formacja **MM3** wyrusza w wyjątkową trasę koncertową JAZZ PO POLSKU „Dookoła Świata” po Chinach. Warszawskie trio zaprezentuje osiem koncertów w takich miastach jak Chengdu, Kanton, Pekin, Szanghaj, Zhongshan, Xiamen oraz Hongkong, a dla publiczności w Państwie Środka będzie to już trzecie spotkanie z zespołem.

MM3 to unikalne połączenie wirtuozerii instrumentalnej i eksperymentalnej elektroniki. W skład zespołu wchodzi: **Michał Milczarek** (gitara), **Mateusz Modrzejewski** (perkusja) i **Bartek Łuczkiwicz** (bas). Od momentu powstania w 2012 roku trio ewoluowało od modern jazzu w kierunku brzmień eksperymentalnych, łącząc elektronikę, ambient, techno i dubstep. Po kilkuletniej przerwie zespół powraca z nowym programem, który zaskakuje świeżością i głębią, łącząc żywe instrumenty z wyrafinowaną warstwą elektroniczną.

Chińska trasa MM3 rozpocznie się 3 maja w Hongkongu w klubie **Chez Trente**, a następnie zespół odwiedzi **Zhongshan** (Sun Live House, 4 maja) i **Kanton** (JZ Club, 5 maja). 6 maja trio wystąpi w nadmorskim **Xiamenie** (Real Live House), dzień później w **Szanghaju** (JZ Club), a 8 maja oczaruje publiczność w **Pekinie** (Blue Note). Podwójny finał w **Chengdu** (9–10 maja) zamknie chińską odnogę trasy, pozostawiając niezapomniane wrażenia miłośnikom jazzu i muzyki elektronicznej.

W maju zapraszamy serdecznie do odkrywania jazzu – razem z nami, po polsku.

Projekt jest realizowany dzięki wsparciu Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Instytutu Polskiego w Pekinie.



dzięki uprzejmości Muzeum Manggha

Człowiek z pamięci

Andrzej Wajda był kimś więcej niż reżyserem – był świadkiem epoki i jej czułym tłumaczem. Wierzył, że sztuka nie tylko opisuje świat, ale potrafi go poruszyć, a czasem nawet odmienić jego bieg.

Jego dorobek imponuje skalą i różnorodnością: dziesiątki filmów fabularnych, krótkie i średnie metraże, spektakle teatralne i telewizyjne. Ale liczby to jedynie tło dla tego, co najważniejsze – dla języka filmowego, który Wajda rozwijał przez dekady, nieustannie poszukując nowych form wyrazu i pozostając w dialogu z rzeczywistością.

W 2000 roku został uhonorowany Oscarem za całokształt twórczości. Jego filmy zdobywały nagrody na najważniejszych festiwalach świata, a „Kanał”, „Popiół i diament” czy „Człowiek z marmuru” na trwałe weszły do kanonu kina europejskiego. To dzieła, które nie tylko opowiadają historię, ale współtworzą pamięć.

Twórczość Wajdy wyrasta z doświadczeń XX wieku, lecz sięga znacznie dalej – ku pytaniom o odpowiedzialność, pamięć i miejsce jednostki w zbiorowości. Reżyser zmieniał style, eksperymentował, a jednak zawsze pozostawał rozpoznawalny: uważny, zaangażowany, przenikliwy.

Był nazywany kronikarzem swojego kraju, poetą niespełnionych nadziei, moralnym komentatorem historii. Potrafił z popiołu wydarzeń wydobywać obrazy, które lśniły – pełne napięcia, piękna i niepokoju. Jego kino było formą

rozmowy z przeszłością, ale też próbą wpływu na teraźniejszość.

Z okazji stulecia urodzin reżysera Instytut Polski w Pekinie zaprasza do lektury cyklu artykułów poświęconych jego twórczości. Teksty, przygotowane przez chińskich filmoznawców, otwierają nowe perspektywy interpretacyjne – łącząc refleksję estetyczną z historycznym kontekstem.

Serię inauguruje artykuł Qiu Xianling, który stanowi zaproszenie do dalszej podróży przez świat filmów Wajdy – świata, w którym historia i sztuka nieustannie się przenikają, a pamięć pozostaje żywa.

To będzie opowieść nie tylko o reżyserze, lecz o spojrzeniu, które wciąż uczy nas widzieć więcej. Serdecznie zapraszamy!



dzięki uprzejmości Wydawnictwa Huacheng

„Babadag: dwa razy w życiu, dwa razy po dziesięć minut. Z takich fragmentów składa się świat, z okruszków gorącego snu, z majaków z autobusowej maligny”

- „Jadąc do Babadag”, Andrzej Stasiuk

Porzucmy Europę z pocztówek i wyruszmy śladem Andrzeja Stasiuka w głąb szarych łańd Europy Środkowej i Wschodniej. „Jadąc do Babadag” nie proponuje turystycznych atrakcji – prowadzi raczej przez drogi bez celu, ruiny i czas, który zdaje się zapomniany.

Mapa przypomina tu stare, podziurawione prześcieradło, a przyszłość przesypuje się przez jej otwory niczym piasek. To zarazem wyciszone, uważne spojrzenie na to, co autor nazywa „Europą drugiej kategorii”, jak i zaproszenie do ponownego, bardziej wnikliwego przyjrzenia się naszej mapie świata.

O tym wszystkim przeczytać można w majowej recenzji autorstwa Mao Rui, dostępnej na WeChacie i Weibo Instytutu Polskiego w Pekinie.

Serdecznie zapraszamy!



21 maja



cały dzień



online



dzięki uprzejmości Wydawnictwa Huashan Wenyi



15 maja



cały dzień



online

Pytaliście kiedyś wasze dzieci, co znaczy „być razem”?

Książka obrazkowa „Razem. W stadzie, ławicy i chmarze” autorstwa Joanny Rzezak, wydana dotąd w Polsce, Chinach, Francji, Włoszech i Hiszpanii, to wyjątkowe dzieło, które w harmonijny sposób łączy rzetelność naukową z walorami edukacyjnymi i artystycznymi, pozostając jednocześnie bliskie dziecięcej perspektywie. Dzięki przystępnym opowieściom oraz czytelnym, sugestywnym ilustracjom autorka ukazuje uniwersalne prawdy o przetrwaniu i współpracy, wspierając rozwój społeczny i emocjonalny najmłodszych.

To zarazem swoisty podręcznik przyrody, jak i pełen życzliwości oraz mądrości przewodnik po życiu w grupie – szczególnie cenny dla dzieci uczących się funkcjonowania w społeczeństwie.

To książka, po którą warto sięgać wspólnie – by czytać, rozmawiać i odkrywać jej znaczenia razem z dzieckiem. Z tej okazji zapraszamy do udziału w naszym konkursie – aby mieć szansę na wygranie egzemplarza, wystarczy zostawić komentarz pod majowym wydaniem biuletynu Instytutu Polskiego, a my wylosujemy dwóch zwycięzców. Serdecznie zapraszamy także do lektury recenzji Li Yimana, która od maja będzie dostępna na WeChacie i Weibo Instytutu Polskiego w Pekinie.

O autorze recenzji – Li Yimanie:

Li Yiman jest ambasadorem promocji czytelnictwa rodzinnego, laureatem tytułu pierwszego „Złotego Promotora Czytelnictwa” w Pekinie, badaczem w Instytucie Wydawniczym Tongqu oraz twórcą programu stopniowanego czytania „Slow Master”.



Konkurs pianistyczny „Chopin's World”

CHOPIN'S
WORLD
PIANO
COMPETITION
CHINA

2026 „Chopin's World” Piano Competition
ODKRYJ ŚWIAT POLSKIEJ PIANISTYKI

Międzynarodowy konkurs pianistyczny „Chopin's World” Piano Competition jest zaproszeniem do odkrywania świata polskiej muzyki fortepianowej, podległości i uniwersalności życia muzycznego i twórczości polskich kompozytorów języka Fryderyka Chopina. Polska muzyka jest globalna, bogata w historię kulturę i muzykę. Jej naturalnym punktem odniesienia pozostaje Fryderyk Chopin – jednak jego twórczość nie zamyka tej historii, lecz raczej ją otwiera, prowadząc ku bogactwu i różnorodności polskiej kultury muzycznej. Niezależnie od tego, czy pragniemy lepiej zrozumieć historię i kulturę konkursu, która ukazałaby możliwości i talent Chopina, czy też odkryć twórczość innych fenomenalnych kompozytorów, warto zająć się w sferze polskiej muzyki fortepianowej – Chopin's World.

FINAL:

14-15 listopada

Pekin

Konferencja prasowa

22 maja

g. 14.00

Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej

w Pekinie, 1 Ritan Lu, 100600 Beijing

Rejestracja uczestników do

20 sierpnia

Eliminacje:

Wrzesień 2026

Pekin, Szanghaj, Harbin,

Chongqing, Kanton

Przewodniczący Jury:

prof. Krzysztof Jabłoński

Ambasador konkursu prof. Ewa Pobłocka

Organizatorzy:

Polskie Wydawnictwo Muzyczne

Beijing Minghua Piano Art Research Institute

Partnerzy:

Instytut Chopin w Pekinie

Southwest University School of Music

Southwest University Publishing Group

Artista Working Committee of the China Culture

Administration Association

Międzynarodowe Towarzystwo Muzyki Polskiej

im. S.J. Paderewskiego

Polska Chinyńska Fundacja Wymiany Kulturowej

Chinyńska Szkoła

Więcej informacji:



dzięki uprzejmości
Polskiego Wydawnictwa Muzycznego

Konferencja prasowa:

22 maja 2026, g. 14.00,
Ambasada Rzeczypospolitej
Polskiej w Pekinie, Ritan Lu 1,
Jiangoumenwai, Chaoyang, Pekin

Preliminacje:

wrzesień 2026 – Pekin, Szanghaj,
Harbin, Kanton, Chongqing

Finał:

14-15 listopada – Pekin

Gala z koncertem

laureatów: 16 listopada,
Ambasada Rzeczypospolitej
Polskiej w Pekinie, Ritan Lu 1,
Jiangoumenwai, Chaoyang, Pekin

W świecie Chopina

Polska muzyka fortepianowa od pokoleń przyciąga uwagę artystów i słuchaczy na całym świecie. Jej naturalnym punktem odniesienia pozostaje Fryderyk Chopin – jednak jego twórczość nie zamyka tej historii, lecz raczej ją otwiera, prowadząc ku bogactwu i różnorodności polskiej kultury muzycznej.

Tę właśnie perspektywę rozwija „Chopin's World” Piano Competition – międzynarodowy konkurs dla dzieci i młodzieży, który w 2026 roku po raz pierwszy odbędzie się w Chinach. Od września młodzi pianiści będą spotykać się w Pekinie, Szanghaju, Harbinie, Kantonie i Chongqing, by kilka tygodni później ponownie zebrać się w Pekinie podczas wielkiego finału. Zwieńczeniem konkursu będzie gala laureatów w Ambasadzie Rzeczypospolitej Polskiej – przestrzeni symbolicznego spotkania tradycji i współczesności.

„Chopin's World” Piano Competition jest zaproszeniem do uważnego słuchania i poszukiwania: do odkrywania mniej oczywistych dzieł polskich kompozytorów, do kształtowania własnej wrażliwości i do dialogu z kulturą, która – mimo upływu czasu – pozostaje żywa i inspirująca. Nad poziomem artystycznym wydarzenia czuwać będzie międzynarodowe jury pod przewodnictwem prof. Krzysztofa Jabłońskiego – pianisty i laureata XI Konkursu Chopinowskiego w Warszawie. Funkcję ambasadorki konkursu obejmie prof. Ewa Pobłocka, której interpretacje od lat wyznaczają punkt odniesienia dla kolejnych pokoleń pianistów. Uczestnicy będą mieli również możliwość udziału w kameralnych klasach mistrzowskich – spotkaniach z wybitnymi pedagogami, które często okazują się momentem przełomowym w artystycznym rozwoju.

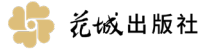
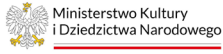
Organizatorami konkursu są Polskie Wydawnictwo Muzyczne oraz Beijing Minghua Piano Art Research Institute we współpracy z m.in. Instytutem Polskim w Pekinie. Oficjalna inauguracja odbędzie się 22 maja 2026 roku o godz. 14:00 w Ambasadzie Rzeczypospolitej Polskiej w Pekinie.

Po edycjach w Japonii i Korei Południowej, chińska odsłona konkursu stanowi kolejny etap budowania relacji między kulturami – poprzez muzykę, która przekracza granice i języki. Zapraszamy do wspólnego odkrywania świata, w którym Chopin jest punktem wyjścia, a nie celem podróży.

Projekt został dofinansowany ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego.



Nasi Partnerzy





INSTYTUT POLSKI
WYDZIAŁ KULTURY AMBASADY
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W PEKINIE



Obserwuj nas na
Wechat i Weibo